



Инструкция по эксплуатации

Универсальный пылесос



Модель	
LS 4000 VLG	

Номер машины

1	Важная основная информация	3
1.1	Общая информация	3
1.2	Расшифровка символов	3
1.3	Ограничение ответственности	3
1.4	Защита авторских прав	3
1.5	Гарантии	3
2	Безопасность	4
2.1	Правильное использование	4
2.2	Возможное неправильное использование	4
2.3	Общие источники опасности	4
2.3.1	Применение и эксплуатация	4
2.3.2	Опасности, характерные для данного вида изделий	4
2.3.3	Опасности в процессе работы двигателя	4
2.3.4	Опасности для детей и домашних животных	4
2.4	Техническое обслуживание	4
2.5	Персонал и квалификация оператора	4
2.6	Знаки безопасности	4
2.7	Erforderliche Schutzausrüstung zur Bedienung	4
2.8	Устройства безопасности	4
2.9	Поведение в аварийной ситуации	5
2.10	Охрана окружающей среды	5
3	Конструкция и функционирование	5
3.1	Краткое описание	5
3.2	Обзор	5
3.3	Bedienelemente und Funktion für alle Modelle	6
4	Управление	7
4.1	Действия перед эксплуатацией	7
4.2	Дозаправка машины	7
4.3	Запуск и глушение двигателя	7
4.4	Обычный режим	7
4.5	Действия после эксплуатации	7
5	Техническое обслуживание	8
5.1	Безопасность при проведении ремонтных работ	8
5.2	График технического обслуживания	8
5.3	Работы потехобслуживанию	8
5.3.1	Проверка устройств безопасности	8
5.3.2	Gebläserotor auf Schäden prüfen	8
5.4	Работы по очистке	8
5.4.1	Очистка машины	8
5.4.2	Saugschlauch reinigen	8
5.4.3	Gebläserotor entnehmen	9
6	Транспортировка, хранение	9
6.1	Транспортировка	9
6.2	Хранение	9
7	Поиск неисправностей	9
7.1	Безопасность	9
7.2	Адрес сервисной службы	9
7.3	Первичные меры по устранению неполадок	9
8	Технические характеристики	10
9	Сертификат соответствия	10
10	Montage und Erstinbetriebnahme	11
	Montage an den Anhänger	11
	Erstinbetriebnahme (Erstinspektion der Maschine)	11

1 Важная основная информация

Мы рады, что вы выбрали машину немецкой фирмы «Крамер ГмБХ».

Vor der ersten Benutzung der Maschine lesen Sie bitte die Betriebsanleitung und beachten Sie die Hinweise und Sicherheitsvorschriften.

Контактные данные компании

«Крамер ГмБХ»

Раймерсштр., 36

26789 Лер

Тел.: + 49491/60950

Факс: + 49491/6095200

Info@cramer.eu

Участковый суд г. Аурих, Торговый реестр, часть Б, № 110877

ИНН: DE 814 305 398

1.1 Общая информация

Informationen zu dieser Anleitung

- Соблюдение указаний, приведённых в этой инструкции, позволяет обеспечить безопасную и эффективную эксплуатацию машины.
- Перед началом работы оператор должен внимательно прочитать и понять эту инструкцию.
- Основным требованием безопасного использования машины является соблюдение всех указанных инструкций по технике безопасности.

Хранение инструкции

- Инструкция идёт в комплекте с машиной и должна находиться в непосредственной близости от машины.
- Оператор должен иметь доступ к инструкции в любое время.

Правила дорожного движения

- Во время выезда и движения по дорогам общего пользования необходимо соблюдать действующие правила дорожного движения.

Правила по предупреждению несчастных случаев

- Die allgemeinen Sicherheits- und örtlichen Unfallverhütungsvorschriften müssen zusätzlich berücksichtigt werden.
- Необходимо соблюдать государственные положения об охране труда.

Прочие применяемые документы

Montage-Anleitungen, Konformitätserklärung.

1.2 Расшифровка символов



ОПАСНОСТЬ!

Этот символ предупреждает о непосредственно опасной ситуации, приводящей в случае несоблюдения техники безопасности к серьёзной травме или смерти.



ВНИМАНИЕ!

Этот символ указывает на потенциальный источник опасности, который, в случае несоблюдения техники безопасности, может привести к смерти или серьёзной травме.



ОСТОРОЖНО!

Указывает на потенциальную опасную ситуацию, которая в случае несоблюдения техники безопасности может привести к незначительным или лёгким травмам.

К СВЕДЕНИЮ!

Этот символ указывает на потенциальный источник опасности, который может привести к поломке машины или незначительным травмам.

1.3 Ограничение ответственности

Ответственность завода-изготовителя исключается в следующих случаях:

- nicht Beachtung der Anleitung
- Ненадлежащее использование машины и навесного оборудования.
- Задействование необученного персонала.
- Использование неразрешённых запасных частей. Могут использоваться только оригинальные запасные части.
- Произвольная модернизация машины и навесного оборудования.

1.4 Защита авторских прав

© 2017 Cramer GmbH

Тиражирование инструкции допускается только в учебных целях внутри предприятия.

1.5 Гарантии

Общие условия заключения сделки, положения и условия, изданные нами, действуют в каждой стране. Неисправности, возникшие в течение предусмотренного законом гарантийного периода, устраняются бесплатно при условии, что причиной неисправности стал брак материала или производственный дефект. В случае наличия неисправностей просьба обращаться к торговому представителю с чеком, подтверждающим покупку.

2 Безопасность

2.1 Правильное использование

Die Maschine ist zum Aufsaugen von Laub und Schmutz geeignet.

Любое иное использование считается неправильным. Завод-изготовитель не несёт ответственности за причинённый в результате этого ущерб; ответственность за неправильное использование ложится только на оператора.

К надлежащему использованию также относится соблюдение условий эксплуатации и технического обслуживания, установленных заводом-изготовителем.

2.2 Возможное неправильное использование

В частности, запрещается:

- heiße oder flüssige Materialien aufzusaugen (Sachschäden).
- die Maschine mit einer Person anzuheben (zu hohes Eigengewicht).
- beim Kippen oder Absenken der Ladefläche zu nahe an der Maschine zu stehen (Verletzungsgefahr).
- dass Personen sich während des Betriebes in der Nähe des Auswurfes aufhalten.
- die Maschine für den Schiebetrieb zu nutzen.

2.3 Общие источники опасности

2.3.1 Применение и эксплуатация

- Перед началом работы необходимо проверить состояние машины, включая навесное оборудование, и безопасность эксплуатации.
- Оператор должен использовать машину надлежащим образом.
- Эксплуатация машины разрешена только на определённых покрытиях, перечисленных в инструкции.
- Эксплуатация машины разрешена только тем лицам, которые были проинструктированы об обращении с машиной или продемонстрировали свою способность управлять машиной, и специально назначены для эксплуатации.
- Beim Starten des Motors dürfen keine weiteren Personen in der unmittelbaren Nähe der Maschine sein.
- Все устройства безопасности должны быть должным образом установлены и функционировать.
- Никогда не оставляйте машину без присмотра.
- Beim Verlassen der Maschine den Motor abschalten und die Maschine gegen unbeabsichtigte Bewegungen sichern.
- Оператор несёт ответственность за несчастные случаи с другими лицами или их имуществом, случившиеся по его вине.

2.3.2 Опасности, характерные для данного вида изделий

- Verletzungsgefahr beim Auswurfbereich der Maschine. Auswurfklappe einstellen und den Auswurfbereich absichern.

2.3.3 Опасности в процессе работы двигателя

- Запрещается прикасаться к деталям двигателя во время работы и сразу же после этого. Высокий риск получения ожогов из-за горячих поверхностей.
- Перед началом эксплуатации машины, а также перед проведением работ по техническому обслуживанию, очистным и ремонтным работ выключите двигатель и дайте ему остыть.
- Не заливайте бензин во время работы двигателя, существует опасность ожогов и взрывов.
- Пролитый бензин необходимо сразу же вытереть салфеткой, существует угроза для жизни из-за вероятности получения ожогов и взрывоопасности.
- Храните бензин в предназначенных для этого канистрах.
- Выхлопные газы токсичны и опасны для здоровья, их не следует вдыхать.

2.3.4 Опасности для детей и домашних животных

- Оператор должен быть внимателен к происходящему вокруг, например, к воздействию шума на людей и животных.
- Запрещается оставлять машину на склоне.
- Дети и домашние/ сельскохозяйственные животные не должны находиться в непосредственной близости от машины.
- Детям запрещается играть с машиной.

2.4 Техническое обслуживание

- Работы по ремонту, техническому обслуживанию и очистке, а также по устранению сбоев могут осуществляться только в том случае, если машина выключена и двигатель находится в неработающем состоянии. При необходимости отсоедините контактный наконечник свечи зажигания.
- Die Reinigung die Maschine darf nicht mit Spritzwasser erfolgen (Gefahr von Kurzschlüssen oder anderen Schäden).
- Соблюдайте положения проверки безопасности в соответствии с местными предписаниями, применимыми к передвижному техническому оборудованию.
- Всегда выполнять работу на машине в подходящих перчатках и с помощью соответствующих рабочих инструментов.
- Используйте только оригинальные запчасти изготовителя.

2.5 Персонал и квалификация оператора

- Лица с ограниченными физическими, сенсорными, умственными способностями или отсутствием опыта и/или знаний не могут использовать эту машину, если только лицо, ответственное за их безопасность, не контролирует работу или обучение.
- Эксплуатация машины лицами моложе 16 лет запрещена.
- Скорость реакции оператора не должна быть изменена вследствие употребления наркотических, лекарственных веществ или алкоголя.
- Оператор должен был быть обучен управлению машиной.
- Оператор должен быть ознакомлен с указаниями, приведёнными в инструкции.

2.6 Знаки безопасности

Эти предупредительные таблички на машине указывают на возможные опасности для предотвращения получения серьёзных травм или нанесения ущерба машине. Если таблички отклеились или надписи на них стали неразборчивыми, свяжитесь с вашим дилером фирмы «Крамер» для их замены.

	Перед началом работы прочитайте инструкции по эксплуатации и инструкции по технике безопасности и следуйте им.
	Опасная ситуация вследствие отскока деталей при работающем двигателе. Соблюдайте безопасную дистанцию в 3 м.
	Maschinenteile nur dann berühren, wenn sie vollständig zum Stillstand gekommen sind
	Gehörschutz benutzen

2.7 Erforderliche Schutzausrüstung zur Bedienung

- Прочная обувь
- Плотно прилегающая одежда
- Защитные наушники
- Защитные перчатки
- Защитные очки

Просьба также соблюдать указания, содержащиеся в правилах по предупреждению несчастных случаев.

2.8 Устройства безопасности

- Не открывайте защитные крышки во время эксплуатации машины.
- Незамедлительно устраняйте повреждения устройств безопасности.

2.9 Поведение в аварийной ситуации

1. Немедленно остановитесь
2. Выключите двигатель
3. Покиньте машину.
4. Устраните аварийную ситуацию.

2.10 Охрана окружающей среды

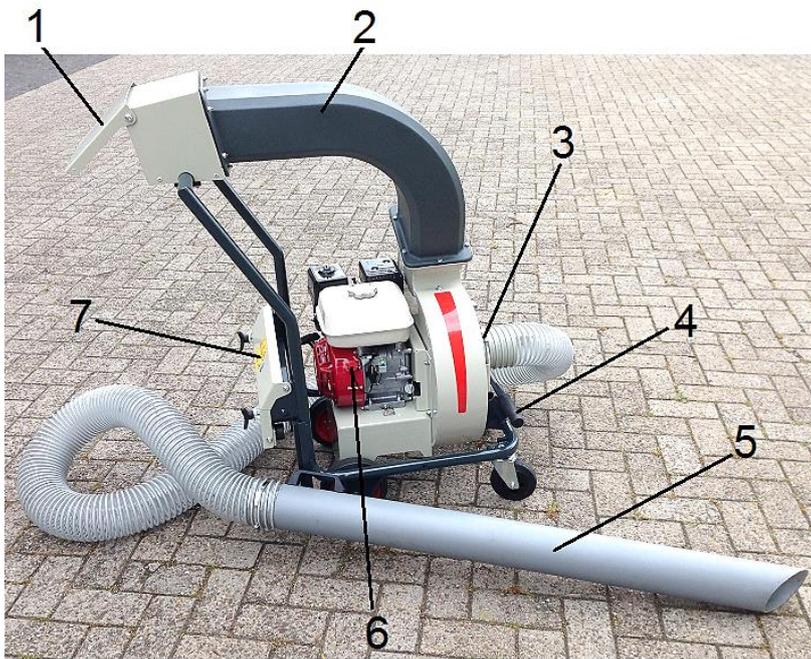
- Масла, топливо, жиры и фильтры должны утилизироваться надлежащим образом отдельно в соответствии с правовыми нормами. Не допускайте попадания таких веществ в окружающую среду.
- Упаковочные материалы подвергаются вторичной переработке. Просим вас отправить эти материалы на вторичную переработку.
- Отслужившие машины содержат ценные материалы, которые необходимо отправить на вторичную переработку. Они могут быть утилизированы с помощью подходящих систем сбора.

3 Конструкция и функционирование

3.1 Краткое описание

Der LS 4000 VLG ist ein benzinbetriebener Laub- und Abfallsauger ohne eigenständigen Antrieb. Dieses Modell kann nur in Verbindung mit einem Ladeanhänger oder einer Auffangbox betrieben werden und ist aus diesem Grund nicht zum Schieben/Ziehen geeignet. Für die Montage auf dem Ladeanhänger lässt sich die Maschine am Rahmen und den angebrachten Haltegriffen anheben. Zur Maschine gehört eine Saugschlauchgarnitur, mit der man in der Nähe befindliches Abfall und Laub aufsaugen kann.

3.2 Обзор



1	Auswurfklappe
2	Ausblasstutzen
3	Gebläse
4	Griffe
5	Saugschlauch
6	Двигатель
7	Klemmvorrichtung

3.3 Bedienelemente und Funktion für alle Modelle

Saugschlauch befestigen



- 1= Schraube
- 2= Gebläsedeckel mit Saugstutzen
- 3= Seitenwinkel
- 4= Aufnahmewinkel

Der Saugschlauch wird mit einer Schlauchschelle an dem Saugstutzen befestigt.



Hierfür die Schlauchschelle auf das Schlauchende schieben. Nun den Schlauch ganz auf den Saugstutzen schieben und die Schlauchschelle an der Schraube festziehen. (Siehe Bild)



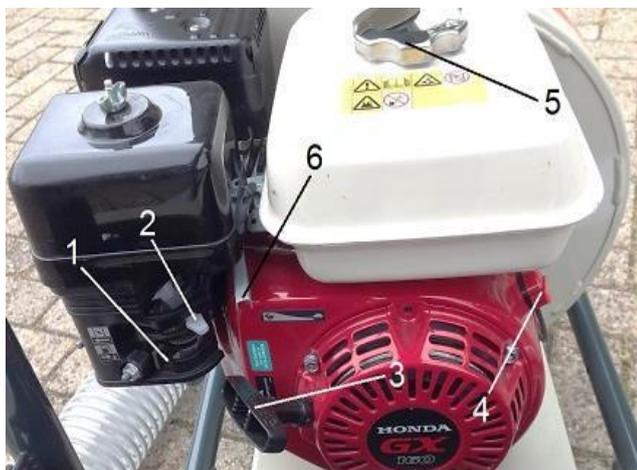
Anschließend den Gebläsedeckel in die Seitenwinkel (3) vom Gebläse schieben und mit der Schraube (1) befestigen. Важно! Die Nase am Gebläsedeckel muss in dem unteren Aufnahmewinkel (4) sitzen.

Auswurfbereich des Laubsaugers



Die Klappe vom Auswurfschacht lässt sich öffnen. Mit der Klappe lässt sie etwas der Auswurf lenken.

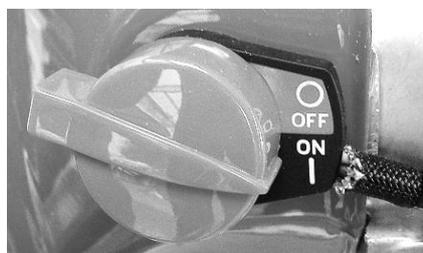
Двигатель



- 1 Choke-Hebel
- 2 Kraftstoffhahn
- 3 Пусковая рукоятка
- 4 Зündschalter ON/OFF
- 5 Отверстие в баке
- 6 Рычаг управления газом



- 1 = Воздушная заслонка
- 2 = Топливный кран



ON/OFF-Zündschalter

4 Управление

Перед началом эксплуатации ознакомьтесь с информацией по технике безопасности на страницах 4 и 5 и действиями, которые необходимо выполнить перед использованием машины, описанными на этой странице.

4.1 Действия перед эксплуатацией

Чтобы обеспечить безопасное использование и максимальный срок службы машины, перед тем как запустить двигатель машины проверяйте следующие моменты:

- Всегда следуйте инструкциям по технике безопасности, приведённым в этой инструкции по эксплуатации.
- Die Maschine ist ausgeschaltet. Zündschalter steht auf OFF
- Den Saugschlauch auf mögliche Fremdkörper kontrollieren.
- Проверьте наличие повреждений и при необходимости устраните их.
- Проверьте состояние устройств безопасности. Запрещается запускать машину при отсутствии или неисправности устройств безопасности.
- Kraftstoff nachfüllen.
- Den Motorölstand überprüfen. Dazu mehr in der Motorbedienungsanleitung

4.2 Дозаправка машины

Заливайте бензин только при выключенном двигателе.

	ОПАСНОСТЬ!
	Опасность взрыва из-за использования легковоспламеняющегося топлива!
Вещества, попадающие на горячую поверхность, могут привести к сильным ожогам в результате воспламенения.	
<ul style="list-style-type: none">✓ Заправка бака только при выключенном двигателе.✓ Запрещается заправка в закрытых помещениях.✓ Не курить и не размещать открытый огонь вблизи машины.✓ Не допускайте попадания топлива на горячие поверхности.	

1. Выключите двигатель
2. Открутите пробку горловины бака
3. Заполните бак необходимым видом топлива в соответствии с Техническими данными.
4. Übergelaufenes Benzin abwischen und Tankverschluss schließen.

4.3 Запуск и глушение двигателя

	ВНИМАНИЕ!
	Опасно для жизни из-за токсичного оксида углерода в выхлопных газах!
Машину запрещается использовать в закрытых или частично закрытых помещениях, где могут находиться люди.	
<ul style="list-style-type: none">✓ Эксплуатировать машину только снаружи.	

Vor dem Einschalten der Maschine
- Die Ladefläche ggf. mit einem Schutzgitter versehen
Запуск
<ol style="list-style-type: none">1. Choke-Hebel auf CLOSED2. Kraftstoffhahn öffnen3. Выключатель зажигания перевести в положение "ВКЛ." (ON)4. При необходимости Motordrehzahl einstellen5. Startgriff ziehen und sachte zurücklaufen lassen

6. Choke auf OPEN zurückführen

Глушение двигателя

1. Den Gashebel auf STOP setzen
2. Выключатель зажигания перевести в положение "ВЫКЛ." (OFF)
3. Закройте топливный кран

Глушение двигателя в аварийной ситуации

1. Sofort die Maschine auf OFF ausschalten
2. Покиньте машину.

Wiedereinschalten nach dem NOT-AUS oder Überlastung

1. Motorschalter auf OFF stellen
2. Kurz warten bis die Maschine zum Stillstand gekommen ist
3. При необходимости устраните блокирующие факторы
4. Motor starten

4.4 Обычный режим

	ОПАСНОСТЬ!
	Die Maschine niemals mit laufendem Motor auf einem Anhänger oder ähnliches montieren.

1. Общие настройки:

- Die Maschine auf dem Anhänger befestigen
- Пополняйте расходные материалы
- Den Saugschlauch an der Maschine befestigen.

2. Запуск двигателя

1. Den Choke-Hebel auf CLOSED stellen (nur bei kalten Motorzustand)
2. Den Kraftstoffhahn öffnen
3. Den Zündschalter auf ON stellen
4. Den Startgriff ziehen
5. При необходимости den Choke auf OPEN einstellen
6. Am Gashebel die Leistung einstellen

Если до этого момента не возникло неисправностей, машина готова к эксплуатации.

3. Den Saugschlauch über das aufzusaugende Sammelgut halten

- При необходимости die Auswurfklappe einstellen, sodass das Sammelgut in Anhänger fällt.

4. Den Anhänger entleeren

- Die Maschine vorab ausschalten

5. Vor dem Verlassen die Maschine ausschalten

- Die Maschine trocken abstellen
- Den Zündschalter auf OFF einstellen
- Den Kraftstoffhahn schließen.

Bitte melden Sie sich bei Ihrem Cramer-Händler, falls Fehler in der Funktion auftreten sollten.

4.5 Действия после эксплуатации

После использования заглушите двигатель и закройте, при необходимости, топливный кран. При необходимости den Laubsauger von Anhänger nehmen. Anschließend die Maschine sauber und trocken abstellen. Проверьте состояние машины, устраните возможные повреждения лакокрасочного покрытия.

5.1 Безопасность при проведении ремонтных работ

Регулярное и качественное техническое обслуживание имеет решающее значение для безопасного, экономичного и бесперебойного функционирования навесного оборудования.

Следующие разделы помогут вам надлежащим образом обслуживать ваше оборудование. Простые рутинные работы по техобслуживанию можно выполнить с помощью обычного ручного инструмента. Более сложные работы по техобслуживанию с применением специальных инструментов следует поручить квалифицированному персоналу, например вашему дилеру «Кramer» или квалифицированному механику.

Внизу в рамке перечислены некоторые важнейшие меры предосторожности и опасности. Упомянуть все возможные опасности, которые могут возникнуть в ходе работ по техобслуживанию, и описать соответствующие меры предосторожности, к сожалению, невозможно. Только Вы можете решить, какие работы по техобслуживанию Вы хотите выполнять самостоятельно.

	ОПАСНОСТЬ!
	Опасность травмирования при неправильном выполнении работ по техобслуживанию!
Неправильное выполнение работ может привести к тяжелым травмам и материальному ущербу.	
<ul style="list-style-type: none"> ✓ Обеспечьте достаточное свободное пространство для монтажа ✓ Bei Arbeiten an der Maschine ggf. den Zündkerzenstecker abziehen ✓ Кладите детали отдельно ✓ После выполнения работ установите все детали на свои места ✓ Снова установите все защитные крышки ✓ Не разрешайте никому находиться в опасной зоне. 	

5.2 График технического обслуживания Für die Wartung des Motors ist die dazugehörige Bedienungsanleitung zu beachten.

Техническое обслуживание	Перед каждым использованием	Regelmäßig	Периодичность в часах
			200
Очистные работы	X (п. 5.4)		
Проверка устройств безопасности	X (п. 5.3.1)		
Проверка плотности посадки всех болтов	O		
Очистка или замена воздушного фильтра	B		
Проверьте лакокрасочное покрытие машины на наличие ржавчины и при необходимости удалите её.		O	
Проверьте наличие повреждений и при необходимости исправьте их.	O		
Saugschlauch auf Schäden prüfen und reinigen		X (п. 5.4.2)	
Gebläserotor auf Schäden prüfen		X (п. 5.3.2)	
Dreh- und Gelenkpunkte ölen		O	

X = In dieser Bedienungsanleitung unter dem angegebenen Punkt

punkt
O = Nicht in dieser Bedienungsanleitung beschrieben, ggf. Fachhändler informieren

B = описание находится в прилагаемой инструкции по эксплуатации Двигателя

F = работа может осуществляться только квалифицированными Fachkraft ausgeführt werden

5.3 Работы по техобслуживанию

	ОСТОРОЖНО!
	Verletzungsgefahr durch Motorenbetrieb
Sämtliche Reinigungs- und Reparaturarbeiten dürfen niemals während des Betriebes oder im Leerlauf der Maschine erfolgen.	
<ul style="list-style-type: none"> ✓ Выключите машину и двигатель и дайте им остыть. ✓ Отсоедините контактный наконечник свечи зажигания. 	

5.3.1 Проверка устройств безопасности

К устройствам безопасности относятся:

- Abdeckungen des Auswurfs (Auswurfklappe)
- Gebläsedeckel

Во время эксплуатации защитные устройства не должны быть повреждены или сняты. В случае повреждения или утраты установите сменные оригинальные защитные устройства. Запрещается эксплуатация машины без защитных устройств.

5.3.2 Gebläserotor auf Schäden prüfen

Um schwere Schäden an dem Gebläserotor zu verhindern, sollte dieser regelmäßig kontrolliert und gereinigt werden. Dafür muss vorab immer die Maschine ausgeschaltet werden. Anschließend:

1. Die Maschine abkühlen lassen.
2. Die Schraube am Gebläsedeckel lösen
3. Den Saugschlauch nach oben aus der Halterung nehmen
4. Den Gebläserotor auf Fremdkörper prüfen. Alle Fremdkörper entfernen. Bei Schäden sollte der Rotor ausgewechselt werden.
5. Den Saugschlauch in die Halterung legen und mit der Schraube befestigen.

5.4 Работы по очистке

К СВЕДЕНИЮ!
(повреждение машины!) Не производите очистку машины разбрызгиваемой водой.

Регулярно очищайте машину для контроля повреждения лакокрасочного покрытия или пластмассовых деталей. Чтобы избежать повреждения электроники, при очистке следуйте приведённым инструкциям.

5.4.1 Очистка машины

Перед очисткой разместите машину на ровной поверхности. Заглушите двигатель и дайте ему остыть. Затем произведите очистку машины с помощью мягкой щётки. При необходимости hinterher die Maschine mit einem feuchten Tuch reinigen.

5.4.2 Saugschlauch reinigen

Für die Reinigung des Saugschlauchs muss dieser immer demontiert werden. Hierfür:

1. die Maschine ausschalten und abkühlen lassen
 2. die Schraube am Gebläsedeckel lösen
 3. den Saugschlauch aus der Halterung nehmen
 4. Fremdkörpern aus dem Saugschlauch entfernen.
- Anschließend die Schlauchgarnitur wieder am Gebläse befestigen.

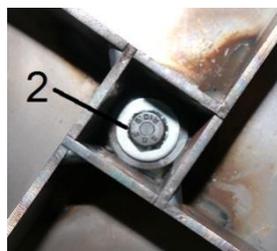
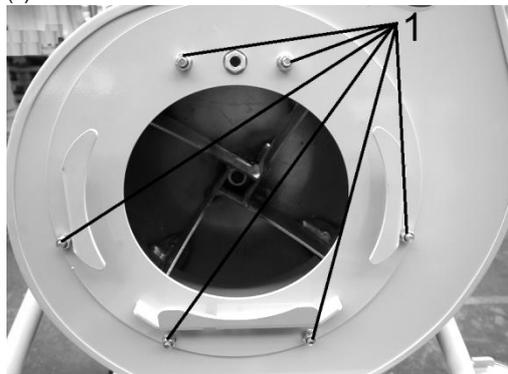
5.4.3 Gebläserotor entnehmen

In seltenen Fällen muss der Gebläserotor für eine Reinigung, Wartung, oder Austausch entnommen werden. Dies sollte nur von einem qualifizierten Mechaniker durchgeführt werden.

Gebläserotor entnehmen:

Den Saugrüssel abnehmen.

Um den Gebläsedeckel abnehmen zu können, müssen die sechs Muttern (1) entfernt werden.



Anschließend die M8-Sechskantschraube (2) aus dem Gebläserotor herausdrehen. Diese Sechskantschraube für die spätere Montage aufbewahren.



Bei

liegt der

Anlieferung der Maschine Betriebsanleitung eine Abziehschraube M12 bei. Diese benötigen Sie, um den Gebläserotor aus dem Gebläse herausdrehen zu können. Die M12- Schraube in das Gewinde des Gebläserotors eindrehen (dies sollte per Hand möglich sein) und den Rotor aus dem Gebläse herausziehen.

6 Transportierovka, хранение

6.1 Transportierovka

Transportierovka без упаковки

Зафиксируйте машину на транспортном средстве стяжными ремнями.

6.2 Хранение

Соблюдение следующих рекомендаций продлевают срок эксплуатации Вашей машины Cramer:

- Не оставляйте машину на открытом воздухе. Храните машину в сухом, защищённом от холода месте, не подверженном атмосферным влияниям.
- Вблизи машины не должны находиться агрессивные вещества.
- Очистка машины
- Проверьте износ машины, устраните возможные повреждения лакокрасочного покрытия.
- ggf. den Kraftstoff für eine längere Lagerung vorbereiten. Bitte lesen sie dazu mehr in der Motor-Bedienungsanleitung

С рекомендациями по уходу за двигателем можно ознакомиться в инструкции по уходу за двигателем, которая находится в приложении

7 Поиск неисправностей

7.1 Безопасность

Порядок действий при возникновении неполадок и несчастных случаев

- 1 Иницируйте аварийную остановку (покиньте рабочее место)
- 2 Заглушите двигатель
- 3 Определите причину неисправности
- 4 Устраните неисправность или свяжитесь с торговым представителем

7.2 Адрес сервисной службы

При возникновении неисправностей, проблем или необходимости сообщить какую-либо другую информацию обращайтесь к вашему продавцу-консультанту. При направлении вопросов, пожалуйста, всегда указывайте серийный номер изделия компании «Крамер». (см. типовую табличку на машине или на обложке этой инструкции).

7.3 Первичные меры по устранению неполадок

Folgend sind mögliche Störungsursachen für diese Maschine aufgeführt. Falls Störungen im Zusammenhang mit dem Motor auftreten sollten, bitte in der beiliegenden Motor-Bedienungsanleitung unter Störungsbeseitigung oder Fehlersuche nachsehen.

Störung	Ursache / Behebung	Указания
Gerät hat keine Saugleistung	- Saugschlauch verstopft. Saugschlauch reinigen 5.4.2	При невозможности устранить неисправность уведомьте торгового представителя. Используйте только оригинальные запчасти!

8 Технические характеристики

LS 4000 VLG	
Характеристики устройства	
Длина x ширина x высота, см	87 / 53 / 112
Собственный вес (транспортный вес), кг	73
Arbeitsgeschwindigkeit	Kein Antrieb / Keine Schiebevorrichtung vorhanden
Ширина захвата, см	Bereich vom Saugschlaucheinzug
Saugschlauchgarnitur, Meter	5
Разъемы/интерфейсы	Aufnahmehalterung für Anbau am Anhänger
Двигатель	
Модель	Honda GX 160 3,6 kW/ 4,8 PS
Netto-Leistung kW(PS) bei 3600 U/min	3,6 (4,8)
Вид топлива	Bleifreies Benzin
Вместимость бака, литры	3,1
Шины	
Vorderrad, Lenkrolle	Ø 125
Hinterrad, Vollgummi	Ø 180x50
Условия окружающей среды	
Температура, ° C	Siehe Motorbedienungsanleitung
Покрытие, на котором можно эксплуатировать изделие	Ebene Flächen auf Grünflächen, Pflaster, Asphalt, Teer, Beton, Rasen
Область применения	Üblicher Gebrauch in der Land- und Forstwirtschaft, Anlagen- und Grünflächenpflege
Уровень шума	
Гарантированный уровень мощности звука, дБ	96
Уровень звукового давления на слух оператора, дБ (A)	83
Уровень вибрации в кистях рук, руках, м/с ²	3,8
Разграничение ответственности за компоненты:	Motor (BTA)
Рабочее место и опасные зоны	
Рабочее место:	Am Saugschlauch
Опасные зоны:	Auswurfbereich des Laubsaugers Einzugsbereich vom Saugschlauch
Аксессуары и запчасти	
Оригинальные запчасти	Разрешается использовать только оригинальные запчасти и оригинальные аксессуары.
Год выпуска	См. типовую табличку на машине
Technische Veränderungen vorbehalten!	

9 Сертификат соответствия

Сертификат соответствия ЕС в соответствии с Директивой о безопасности машин и оборудования 2006/42/ЕС, приложение II 1.

А
Уполномоченный представитель с юридическим адресом на территории Сообщества
«Крамер ГмбХ»
Раймерсштр., 36
26789 Лер

настоящим заявляет, что следующее изделие
Производитель: «Крамер ГмбХ»

Раймерсштр., 36
26789 Лер

Название изделия: Laubsauger

Марка фирмы на изделии: «Крамер ГмбХ»

Серийный номер: см. типовую табличку на обложке

Наименование модели: LS 4000 VLG

отвечает всем соответствующим положениям вышеуказанной директивы и другим применимым директивам, включая изменения, внесённые в эти директивы на момент выдачи этого сертификата.

Были применены следующие директивы ЕС:

2014/30/ЕС
2006/42/ЕС

Применялись следующие гармонизированные стандарты:

EN ISO 12100:2010

EN ISO 3744:2010

DIN EN ISO 5349-2:2001

Имя и адрес лица, уполномоченного составлять техническую документацию:

Ахим Петерс
Компания «Крамер ГмбХ»
Раймерсштр., 36
26789 Лер

Место: г. Лер
Дата: 18.06.2017

А. Брунс
Директор
маркировке знаком CE

А. Петерс
Уполномоченный по

10 Montage und Erstinbetriebnahme

Montage an den Anhänger	
<p>Доставка, упаковка, монтаж</p> <div style="border: 1px solid black; padding: 5px; margin-bottom: 5px;">  <p>ОСТОРОЖНО! Опасность защемления во время монтажа!</p> </div> <p>При установке компонентов возможно защемление частей тела.</p> <p>✓ Выполняйте монтаж в плотно прилегающей одежде и защитных перчатках.</p>	<p><u>Опасности из-за большого собственного веса</u></p> <ul style="list-style-type: none"> • Die Maschine darf nicht von einer Person alleine angehoben werden. • Вытяните машину с транспортного средства за ручки. • По отдельности достаньте детали машины из упаковки. <p><u>Проверьте сохранность деталей после транспортировки</u></p> <ul style="list-style-type: none"> • После доставки машины проверьте комплектность и наличие повреждений. • Машина поставляется дилеру в частично собранном состоянии. • Установку и первоначальный запуск должен осуществлять дилер или специалист в этой области. <p><u>Упаковка</u></p> <ul style="list-style-type: none"> • Перед утилизацией рассортируйте упаковочные материалы.
 <p>1 = Sterngriff 2 = Aufnahme mit Резиновый буфер</p>	<p>Die Aufnahme des Laubsaugers kann auf die Bordwände vom einen Anhänger aufgesetzt werden. Den Laubsauger mit mindestens zwei Personen anheben (Eigengewicht 73 kg).</p>  <p><u>Laubsauger auf dem Anhänger aufsetzen</u></p> <p>Die Sterngriffschrauben so weit wie möglich herausdrehen.</p> <p>Anschließend den Laubsauger an den Haltegriffen anheben und mit der Aufnahme einer Bordwand aufsetzen (Siehe Pfeil). Важно! Die Bordwand muss ganz in der Aufnahme der Klemmvorrichtung liegen.</p> <p>Mittels der zwei Sterngriffe die Klemmvorrichtung an der Bordwand des Anhängers befestigen.</p> <p>Die Wandstärke der Bordwand darf höchstens 40 mm betragen.</p>
<p>Saugschlauch montieren</p>	<p>Der Saugschlauch wird wie in Punkt 3.3 beschrieben am Gebläse montiert.</p>

Erstinbetriebnahme (Erstinspektion der Maschine)	
<p>Die Erstinbetriebnahme ist von Ihrem Cramer-Vertragshändler durchzuführen.</p> <p><u>Безопасность</u></p> <p>Перед первым вводом в эксплуатацию необходимо внимательно прочитать инструкцию по эксплуатации и ознакомиться с функциями машины.</p> <p><u>Erstinbetriebnahme und Funktionstest</u></p> <p>Vor der Erstinbetriebnahme überprüfen Sie bitte, ob alle Sicherheitseinrichtungen montiert sind. Только после этого проведите следующее функциональное испытание. Nach einer Betriebsdauer von ca. einer Stunde sollten alle Befestigungsschrauben auf festen Sitz kontrolliert werden. Die Maschine erst nach dem Funktionstest auf dem Anhänger befestigen.</p> <p><u>Funktionstest / Maschine starten</u></p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Die Maschine sicher auf einer ebenen Fläche abstellen 2. Kraftstoff auffüllen und den Ölstand kontrollieren 3. Schutzausrüstung anlegen 4. Die Maschine einschalten. <p>Если до этого момента не возникло неисправностей, машина готова к эксплуатации. Vor der Montage auf dem Anhänger die Maschine ausschalten.</p> <p>Bei Störungen an der Maschine, wenden Sie sich bitte an Ihren Cramer-Händler.</p>	<div style="border: 1px solid black; padding: 5px; margin-bottom: 5px;">  <p>ОПАСНОСТЬ! Verletzungsgefahr durch unsachgemäß ausgeführte Montagearbeiten!</p> </div> <p>Неправильное выполнение работ может привести к тяжелым травмам и материальному ущербу.</p> <ul style="list-style-type: none"> ✓ Обеспечьте достаточное свободное пространство для монтажа ✓ Bei Arbeiten an der Maschine ggf. den Zündkerzenstecker abziehen ✓ Кладите детали отдельно ✓ Alle Bauteile einbauen ✓ Alle Sicherheits-Abdeckungen montieren ✓ Не разрешайте никому находиться в опасной зоне.



- RU** Um die Umwelt zu schonen und Ressourcen nicht unnötig zu verschwenden, versuchen wir von der Firma Cramer, den Papierverbrauch auf das Nötigste zu begrenzen. Aus diesem Grund liegen unseren Maschinen nur die Betriebsanleitungen in der Landesprache des Importlandes bei. Benötigen Sie eine Betriebsanleitung, finden Sie auf unserer Internet-Seite unterschiedliche Sprachen für jede unserer Maschinen zur Information und ggf. zum Herunterladen.
<http://www.cramer.eu/service.html>
- EN** In order to protect the environment and avoid a waste of resources, we at Cramer attempt to restrict paper consumption to the largest possible extent. For this reason, our machines are delivered inclusive of operation manuals in the national language of the relevant import country only. Should you require an operation manual, you can find and download it, if needed, in different languages for each of our machines from our homepage.
<http://www.cramer.eu/en/service.html>
- NL** Om het milieu te ontzien en grondstoffen niet onnodig te gebruiken, proberen we bij de Firma Cramer het papiergebruik tot het absolute minimum te beperken. Daarom worden de gebruiksaanwijzingen alleen in de taal van het land meegeleverd waar de machine wordt geleverd. Als u een gebruiksaanwijzing nodig hebt, dan kunt u die in verschillende talen op onze website vinden en eventueel downloaden.
<http://www.cramer.eu/service/international-manuals.html>
- FR** Pour préserver l'environnement et éviter de gaspiller inutilement des ressources, nous essayons par la société Cramer de limiter la consommation de papier au strict nécessaire. C'est pour cette raison que nos machines sont accompagnées uniquement de notices d'utilisation dans la langue du pays d'importation. En cas de besoin d'une telle notice, vous trouvez sur notre site Internet différentes langues pour chacune de nos machines, tant pour information que pour un éventuel téléchargement.
<http://www.cramer.eu/service/international-manuals.html>
- FI** Pyrimme Cramer-yhtiössä rajoittamaan paperinkäytön välttämättömään ympäristön suojelemiseksi ja luonnonvarojen tuhlaamisen vähentämiseksi. Tästä syystä koneidemme mukana toimitetaan käyttöoppaat vain tuontimaan kielellä. Jos tarvitset käyttöoppaan, kaikkien koneidemme käyttöoppaat löytyvät verkkosivustoltamme eri kielillä tiedoksi sekä tarvittaessa ladattavaksi.
<http://www.cramer.eu/service/international-manuals.html>
- SE** Vi värnar om miljön och våra resurser, därför försöker vi hos Cramer att reducera användningen av papper så mycket som möjligt. Av denna anledning bifogas endast bruksanvisningen i importlandets modersmål till våra maskiner. Om du behöver en bruksanvisning så kan du ladda ner bruksanvisningar till alla våra maskiner i olika språk från vår webbsida.
<http://www.cramer.eu/service/international-manuals.html>
- DK** For at beskytte miljøet og spare på ressourcerne forsøger vi fra firmaet Cramer at begrænse papirforbruget til det absolut nødvendige. Af den grund leveres vores maskiner kun med de driftsvejledninger, der er skrevet på det sprog, der tales i importlandet. Har du brug for driftsvejledninger, findes disse på forskellige sprog til alle vores maskiner på internettet; disse kan downloades efter ønske.
<http://www.cramer.eu/dk/hjem.html>
- PL** By chronić środowisko i nie marnować niepotrzebnie jego zasobów, firma Cramer stara się ograniczyć zużycie papieru do niezbędnego minimum. Z tego względu do maszyn naszej produkcji dołączamy instrukcje obsługi wyłącznie w języku kraju importującego. Jeśli potrzebują Państwo instrukcji obsługi którejkolwiek z naszych maszyn, znajdą ją Państwo na naszej stronie internetowej w tłumaczeniu na różne języki, zarówno do wglądu, jak i do pobrania.
<http://www.cramer.eu/pl/strona-glowna.htm>